FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 188 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 23 — {in / dans} Simoilou, Cité de Québec {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 24

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par P. Edm. Trudel {Enumerator. / Recenseur.} 15 Juin 1911

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION — Dwelling Houses	Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION — Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex	Relationship to head of family or household.	Whether married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION — Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING — Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employs.	Working on own account (see instructions)	WAGE-EARNERS. State where person is employed (as in woollen mill, coal mine, saw-mill, railway office, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other work than at chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of work per day at chief occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other work than at chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour or piece—by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in money year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER — Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons attending Universities, Colleges, Convents or Collegiate Institutes.	INFIRM — Specify age and infirmity. — Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. — Domiciles	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS — Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION — Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, voir indiquer la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE — Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Machines où la personne est employée (moulin à coton, mine de charbon, scierie, usine, "fonderie", bureau de chemin de fer, etc.)	Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910.	Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal.	Taux de gain par heure ou à la pièce — Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. — Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant les Universités, collèges, couvents ou écoles collégiales.	INFIRME — Spécifier âge et infirmité. — Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Gravel Joséphine	106, 5me Rue	F	Épouse	M	Juillet	1868	41	P. Qué			France	Canad	Bath R.	Aucun																						
		" Benoit Ch	"	M	fils	C	Oct	1905	5	do			do	do	do																		2	do	do			
		" Lucien	"	M	fils	C	Jan	1907	4	do			do	do	do																			do	do			
		Filion Joséphine	"	F	Nièce	C	Janvier	1895	16	do			do	do	do	Aucun																		do	do			
		Brunet Albert	"	M	Frère	C	Sept	1890	20	do			do	do	do	Manœuvre	5-6-53	Mon	Qué	Mon														do	do			
208	229	Jobidon Adolphe	102 "	M	Chef	M	Août	1865	45	do			do	do	do	Commis	5-6-53	Mon	Qué	Mon	Boutique	52		60		960.00			1500.00	40	23.00		do	do			
		" Georgiana	"	F	Épouse	M	Janv	1878	33	do			do	do	do	Aucun														1000.00	40	13.00		do	do			
		" Jeannette	"	F	fille	C	Juillet	1895	15	do			do	do	do	Aucun																		do	do			
		" Rosedelma	"	F	fille	C	Janv	1897	14	do			do	do	do	Aucun																	10	do	do			
		" Marie Ann	"	F	Sœur	C	Août	1851	59	do			do	do	do	Aucun																		do	do			
209	230	Markas Raphaël	104 "	M	Chef	M	Sept	1861	50	do			do	do	do	Charretier	11-9-6	Mon	Qué	Mon			52		60		624			72.00	50	12.00		do	do			
		" Alma	"	F	Épouse	M	Janvier	1880	31	do			do	do	do	Aucun														59	101	6.03		do	do			
210	231	Belanger Ferdinand	127 "	M	Chef	M	Août	1860	50	do			do	do	do	Aucun														24.00	80	2.60		do	do			
		" Alvina	"	F	Épouse	M	Sept	1859	61	do			do	do	do	Aucun														24.00	101	2.60		do	do			
211	232	Dery Joseph	124 "	M	Chef	M	Avril	1863	48	do			do	do	do	Journalier	6-0-32	Mon	Mon	Cath			52		66		650			3.00	45	130		do	do			
		" Virginie	"	F	Épouse	M	Déc	1868	42	do			do	do	do	Aucun																		do	do			
		" Rose Anna	"	F	fille	C	Août	1880	20	do			do	do	do	Aucun																		do	do			
		" Jules Anna	"	F	fille	C	Mars	1900	11	do			do	do	do	Aucun																	10	Cath	do			
		" Cécile	"	F	fille	C	Janv	1902	9	do			do	do	do																		10	Cath	do			
		" Lucien	"	M	fils	C	Oct	1903	7	do			do	do	do																		10	Cath	do			
		" Gédéon	"	M	fils	C	Déc	1905	5	do			do	do	do																				do			
		" Maurice	"	M	fils	C	Déc	1908	3	do			do	do	do																				do			
		" Roch	"	M	fils	C	Avril	1909	2	do			do	do	do																				do			
		" Hubert	"	M	fils	C	Déc	1910	7/12	do			do	do	do																				do			
212	233	Bouchard François	133 "	M	Chef	M	Juin	1877	34	do			do	do	do	Journalier	11-9-34	Mon	Qué	Mon	Boulangerie	21		60		252			240.00	30	10.45		do	do			
		" Edwige	"	F	Épouse	M	Avril	1883	28	do			do	do	do	Aucun														100.00	75	5.22		do	do			
		" Adelbert	"	M	fils	C	Janvier		14	do			do	do	do	Aucun														100.00	10	5.22		do	do			
213	234	Paré François	99, 6me Ave	M	Chef	M	Nov	1871	39	do			do	do	do	Navigateur	11-6-31	Mon	Mon	Cath	Bateau	34	16			500.00	134.45		1000.00	30	1496		do	do			
		" Cécelia	"	F	Épouse	M	Janv	1874	37	do			do	do	do	Aucun														152.00	37	5.22		do	do			
		" Adrienne	"	F	fille	C	Janv	1900	11	do			do	do	do	Aucun														50.00	11	2.60	10	do	do			
		" François	"	M	fils	C	Avril	1901	10	do			do	do	do	Aucun														50.00	10	2.60	10	do	do			
		" Rosa	"	F	fille	C	Mai	1902	9	do			do	do	do															100.00	9	5.22	10	do	do			
		" Wilfrid	"	M	fils	C	Déc	1907	3	do			do	do	do															100.00	33	5.22			do			
214	235	Bindi Georges	124, 5me Rue	M	Chef	M	Sept	1855	55	do			do	do	do	Journalier	7-9-10	Mon	Qué	Mon	Manufacture	52		78		468			2000.00	25	31.92		do	do			
		" Anibel	"	F	Épouse	M	Juillet	1856	53	do			do	do	do	Tailleur	10-0-21	Mon	Mon	Cath		52				200.00							do	do			
		" Eugénie	"	F	fille	C	Janv	1896	20	do			do	do	do	Typhographe	7-6-52	Mon	Qué	Mon	Manufacture	52		48		156.00			150.00	28	5.22		do	do			
		" Edgar	"	M	fils	C	Janvier	1874	17	do			do	do	do	Journalier	3-9-20	Mon	Qué	Mon	Rivière	26		60	10	104.00			200.00	17	5.22		do	do			
215	236	Bourret Adhémar	126, 6me Rue	M	Chef	M	Septembre	18	27	do			do	do	do	Ingénieur	6-6-7	Mon	Qué	Mon	Boutique	50		54		702.50			1000.00	27	14.30		do	do			
		" Alice	"	F	Épouse	M	Janvier	18	26	do			do	do	do	Aucun														100.00	26	5.22		do	do			
		" Cyrienne	"	F	fille	C	Mai	1910	1	do			do	do	do																				do			
		" Geo Paul	"	M	fils	C	Mai	1911	3/12	do			do	do	do																				do			
216	237	Atchimon William	127, "	M	Chef	M	Juin	1851	60	N.E.	X	Écossais	do	do	Plâtrier	1-6-32	Mon	Qué	Mon	Construction	40		54		720.00			500.00	30	12.00		Angl.					
		" Louise	"	F	Épouse	M	Août	1851	28	do			do	do	do	Aucun														161.00	28	5.22		do	do			
		" Sally	"	F	fille	C	Déc	1899	11	do			do	do	do	Aucun														153.00	11	2.34	10	do	do			
		" Barthelemi	"	M	fils	C	Oct	1899	9	do			do	do	do															40.00	9	2.60	10	do	do			
		" Jeanne	"	F	fille	C	Janv	1903	5	do			do	do	do															30.00	5	2.60	10	do	do			
		" Jean	"	F	fille	C	Déc	1905	3	do			do	do	do															35.00	6	2.22		do	do			
		" Lucien	"	M	fils	C	Avril	1910	1	do			do	do	do																				do			
217	238	Collin André	129, "	M	Chef	M	Mars	1880	31	Clo			Canadien	do	do	Barbier	6-6-31	Mon	Clo	Mon	Boutique	52		72		550.00			2000.00	31	38.22		Franç	do			
		" Adeline	"	F	Épouse	M	Août	1877	33	do			do	do	do	Aucun														1000.00	33	20.00		do	do			